Vendredi 12 mars 2021

Cours no 120

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans le **120e mini-cours d'arabe littéraire** dans lequel **nous continuons notre étude des dialogues** tirés du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

Aujourd'hui, nous allons nous intéresser aux **notions de grammaire et de déclinaison** contenues dans les répliques dont nous avons étudié le vocabulaire dans les cours précédent

Reprenons donc **ces trois répliques** dans lesquelles Bachir et Abdul Mun'im indiquent **ce qu'ils souhaitent boire au restaurant de l'université**.

عَبْدُ المُنْعِمِ	:	هَلْ أَنْتَ عَطْشانُ ؟
بَشِيرٌ	:	نعم، سَأَشْرَبُ عَصِيرًا بَارِدًا.
عَبْدُ المُنْعِمِ	:	أَنا أُرِيدُ شَايًا حَارًّا، وَقارُورَةَ مَاءٍ بَارِدٍ.

Avant de passer aux questions de déclinaison, notons ici que **l'adjectif** (عَطْشانُ), qu'on utilise pour **indiquer qu'une personne a soif**, est construit sur **la même forme que l'adjectif** (جَوْعان) que nous avons rencontré au début de ce dialogue.

La forme sur laquelle sont construits ces deux adjectifs est appelée (فَعْلان), car pour chacun d'entre eux, **la 1e lettre** de la racine est **associée à la voyelle "fatha"** (ـَ), **la 2e lettre au signe soukoun** (ـْ), et **la 3e est prolongée par la lettre** (ا) **suivie de la lettre** (ن).

Comme nous l'avons remarqué dans le cours No 116, **les adjectifs construits sur cette forme sont "interdits de tanwin"**, en arabe (مَمْنُوعٌ مِنَ الصَّرْف), ce qui signifie qu'ils ne peuvent **jamais terminer par le "tanwin"**, la double voyelle, même s'ils sont indéfinis.

--> (أَنا جَوْعانُ) = « **j'ai faim** ».

--> (أَنْتَ عَطْشانُ) = « **tu as soif** ».

Du point de vue de la déclinaison, **la question de Abdul Mun'im est une phrase nominale** qui débute par **la particule interrogative** (هَلْ) **qui est invariable**.

Le sujet de cette phrase (المُبْتَدَأ) est représenté par **le pronom personnel** (أَنْتَ) qui est également **invariable**.

La fonction de (خَبَر), qui apporte **une information** sur le sujet de la phrase, est quant à elle **occupée par l'adjectif** (عَطْشانُ) qui est déclinable. Il est par conséquent (مَرْفُوع), c'est-à-dire **décliné au cas "régulier"** et sa terminaison est marquée par **la voyelle "dhamma"** (ـُ).

Dans la réponse de Bachir et dans la réplique suivante de Abdul Mun'im, on trouve **deux verbes conjugués au temps de l'inaccompli** (المُضارِع).

Il s'agit des conjugaisons (أَشْرَبُ) qui signifie « **je bois** » et (أُرِيدُ) qui signifie « **je veux** ». Ces deux verbes sont tous les deux **des verbes transitifs**, en arabe (مُتَعَدٍّ), car **leur action produit un effet** sur une personne ou une chose.

Le nom qui désigne **la personne ou la chose sur laquelle se produit l'action du verbe** occupe alors **la fonction de** (مَفْعُولٌ بِهِ), qui correspond en français au **C.O.D**, le complément d'objet direct.

En arabe littéraire, **le nom qui occupe cette fonction est décliné au cas "direct"** (النَّصْب), et sa terminaison est sauf exception **marquée par la voyelle "fatha"** (ـَ).

Dans la réplique de Bachir, c'est **le nom** (عَصِيرًا) qui occupe cette fonction de (مَفْعُولٌ بِهِ), puisque Bachir indique qu'il va **boire « un jus »**. **Le nom** (عَصِيرًا) est donc (مَنْصُوب), et sa terminaison est marquée par **la voyelle "fatha"** (ـَ).

--> (سَأَشْرَبُ عَصِيرًا) = « **je boirai un jus ».**

L'adjectif (بارِدًا) **qui le suit et le qualifie s'accorde avec lui** en genre, en nombre, en définition et **en déclinaison**, comme nous l'avons observé précédemment dans cette série de mini-cours.

Il est donc lui aussi **décliné au cas "direct"** et marqué par **la voyelle "fatha"** (ـَ) à sa terminaison.

--> (سَأَشْرَبُ عَصِيرًا بَارِدًا) = « **je boirai un jus frais ».**

Dans la réplique suivante de Abdu Mun'im, c'est **le nom** (شايًا) qui occupe **la fonction de** (مَفْعُولٌ بِهِ), puisqu'il indique ici qu'il veut **boire « un thé »**. Le nom (شايًا) est donc (مَنْصُوب), et sa terminaison est marquée par **la voyelle "fatha"** (ـَ).

--> (أُرِيدُ شَايًا) = « **je voudrais un thé** ».

Ce nom est **suivi de l'adjectif** (حَارًّا) **qui le qualifie et s'accorde avec lui** au cas "direct", qui est marqué par **la voyelle "fatha"** (ـَ) à sa terminaison.

--> (أُرِيدُ شَايًا حَارًّا) = « **je voudrais un thé chaud** ».

La phrase continue ensuite avec **la particule** (و) qui joue un rôle de **coordination**, **tant au niveau du sens que de la déclinaison**. Cela signifie que **le nom** (قارُورَةً) qui lui fait suite est **également concerné par l'action du verbe** (أُرِيدُ), et que Abdul Mun'im **veut également « une bouteille »**. **Ce nom** est donc lui aussi (مَنْصُوب), c'est-à-dire **décliné au cas "direct"** et marqué par **la voyelle "fatha"** (ـَ) à sa terminaison.

Le nom (قارُورَةً) ne présente cependant **pas de "tanwin"**, la voyelle double, à sa terminaison, puisqu'**il est "annexé"** (مُضاف) **au nom** (ماءٍ) qui le suit pour indiquer qu'il s'agit d'**une « bouteille d'eau »**.

Le nom (ماءٍ) occupe quant à lui **la fonction de** (مُضافٌ إِلَيْهِ), puisqu'il **annexe le nom** (قارُورَةً) qui le précède. Il est donc (مَجْرُور), c'est-à-dire **décliné au cas "indirect"** et marqué par **la voyelle "kasra"** (ـِ) à sa terminaison.

Enfin **l'adjectif** (بارِدٍ) **qui suit et qualifie le nom** (ماءٍ), **s'accorde avec lui** au cas "indirect" et sa terminaison est donc marquée par **la voyelle "kasra"** (ـِ).

--> (أُرِيدُ شَايًا حَارًّا، وَقارُورَةَ مَاءٍ بَارِدٍ)
= « **je voudrais un thé chaud et une bouteille d'eau fraiche.** »

Voilà pour aujourd'hui, ce **120e mini-cours** d'arabe littéraire est maintenant terminé.

On se retrouve insha'Allah la semaine prochaine avec **le 121e mini-cours** dans lequel nous nous intéresserons aux **deux répliques suivantes** de ce dialogue.

wa s-salaam alaykum.